

Author: Moré, Levente  
 Affiliation: Pázmány Péter Catholic University, Budapest  
 Title: TWO VIEWS ONE WORLD  
 Citation: Metszet, Vol 14, No 6 (2023), pp 40-45,  
<https://doi.org/10.33268/Met.2023.6.4>  
 Received: 21 August 2023  
 Accepted: 02 November 2023  
 Published: 21 November 2023  
 OATMEAL FACTORY, XINZHOU, CHINA;  
 ARCHITECTS: JOHAN SARVAN and FLORENT BUIS  
 The project consists of the creation of an Oatmeal  
 factory, transforming raw oat into flour-based products.  
 The production process, which is predominately  
 automated, requires two different production lines with  
 high volume machinery and observation spaces open  
 to the public including a shop, café, and office spaces.  
 Unusually for a contemporary factory building brickwork  
 has been used throughout which suits the local, mining  
 and industrial aesthetic.

01



02



## KÉT SZEMLÉLET EGY VILÁG

ZABPEHELYGYÁR | KÍNÁBAN



03

Két szint, két funkció, két koncepció és két építésmód találkozik a kínai JSPA Design által tervezett gyárépületben, amelynek alsó szintje igazi utilitarista ipari létesítmény, amely azonban anyagválasztásában kapcsolódik a környék múltjához; felső szintje ezzel szemben az érzékekre ható, nagyvonalú és kortárs fogadótér.

01

- 01 A főbejárat esti fényben
- 02 Racionális szerkesztés a felülnézetben
- 03 Az épület arányai és pillérsora a görög templomokat idézi
- 04 A gyártócsarnok teljesen elkülönül a közönségforgalmi terektől

04



ÉPÍTÉSZ | ARCHITECT  
**Johan Sarvan, Florent Buis**

FOTÓ | PHOTO  
**SCHRAN**

SZERZŐ | AUTHOR  
**Moré Levente**

—Egy zabpehelygyár igen összetett rendszereket igényel: a zabból lisztet őrülnek, majd azt alapanyagként számtalan termékhez használják fel. Az automatizált gyártási folyamathoz zárt tér, szabályozott környezet szükséges, ráadásul itt két különböző gyártósort kellett felállítani; emellé pedig a tervezőknek üzletet, kávézót, iroda- és nyilvános helyiségeket, sőt, a munkások számára szállót is el kellett helyezniük. A JSPA Design pekingi székhelyű francia tervezőstúdióként úgy határozza meg magát, mint akiknek a munkáiban mindig nagy szerepet kap a természet és az építészet párbeszéde, ami itt az anyagok és építésmódok kontrasztjának hangsúlyozásával is párosul.

—A széleskörű tervezési programhoz az építészek egyszerre két eszközhöz nyúltak. Az ötlet az volt (különösen a környező ipari park változó építési minősége miatt), hogy befelé forduló, saját, izolált atmoszférát teremtő épületet alkotnak, amelyben téglafalazatú, zárt tömbbe rejtik a gyár különböző műszaki tereit, míg felső szintjén fény-árnyék játékokra és transzparenciára építő, vasbeton szerkezetű, légies térsort helyeznek, amely a látogatók lenyűgözésére is alkalmas. Jó példa az épület látványra hangoltságára a tűzvédelmi előírások megkövetelte víztartály is, amelyet a tetőn helyeztek el, és önálló karakterelemmé, szoborszerű, rozsdamentes acél dobozzá formáltak.



- 05 Sötét téglafalainak ritmikussága textúráként jelenik meg  
06 Ritka osztatú, raszteres földeme összejátszik a kisméretű téglából rakott, súlyos falakkal



05

—Az anyagválasztás nem véletlen: a sziürke téglá használatával helyi építési szokásokra utalnak vissza. A határoló téglafalrendszer nyitott, padokkal és medencékkel övezett, hangsúlyos bejárati téren keresztül vezet fel az épület látványát: a kert padjai az épület felé közeledve fallá emelkednek, a gyár tulajdon kerítésévé, majd abból az egész épület homlokzatává. Az esővizet a tetőn gyűjtik, amelyet betonból öntött vízvezetőkkel a különböző szinteken lévő medencékbe irányítanak, így annak természetes keringése a tér élményének részévé válik: a víz végül a gyár bejáratáig jut, ahol egy vízesés és a tizenkét méteres, konzolos beton logófal invitálja a látogatókat az épületbe. A külső látványt a teraszok és udvarok mellett a fogadótereket övező, peripteroszra emlékeztető vasbeton pillérsor uralja; míg belül a felülvilágítókön keresztül

a természetes fényt tudatosan szerkesztett bejuttatásával vezetik a szemlélőt a ritka osztatú, szabályos raszterű mennyezettel fedett terekbe. Külön érdeme a belső térnek a tisztaság, amelyben a tartó- és határolóelemek a forma és az anyagválasztásnak köszönhetően díszítménnyé nemesednek: a téglaburkolatú padló a falak nyers téglájával alkot egységet, a vasbeton szerkezet pedig a felülvilágítókkal korrelál.

—Figyelemre méltó a precíz funkcionális szervezés, amelynek során a látogatók tervezett térbeli élményben részesülhetnek, miközben a gyár kiszolgálóegységei, illetve a dolgozók külön útvonalakon és bejáratokon, szeparáltan láthatják el feladatukat. A munkásszállót a gyár hátsó részében alakították ki úgy, hogy az teljesen belesimuljon az épülettömbbe, csupán a kerítés folytatásaként

05  
06

07



06

*Az évezredes múlttal rendelkező építőanyagok és a kortárs formanyelv párbeszédének artikulálása által kiválóan reprezentálja az építészet univerzalitását.*

megjelenő, a homlokzat teljes magasságában végigfutó keskeny nyílások jelzik ottlétüket, amelyek mögött intim teraszokat alakítottak ki.

—A huszadik századi építészet talán legfontosabb alapelve, a szerkezet és forma egysége a vasbeton építészet esetében tudott a legegyszerűbben megvalósulni. A tervezők számára ez máig hallatlanul izgalmas kihívásokat ad és kreatív megoldások sokaságát vonzza. „A rideg és törekeny, de kemény anyag filozófiája nem idegen az ipari társadalomtól, nem csoda, hogy a huszadik század végére a beton látszó felületként is meghódította az építészetet.” [1] Többek között Pier Luigi Nervi, Oscar Niemeyer, vagy Santiago Calatrava, illetve tégláépítészetével Louis I. Kahn munkái a statika és az esztétikum kölcsönhatására

épülnek, ezért is érthető, hogy Nervi az általa alkotott művek újszerű formáit a szerkezeti logikából következő, magától értetődő következménynek tekintette – ezt nevezte Pesti Monika igen találóan a logika esztétikumának. [2] Nem kevesebb ez, mint az építés mérnöki és művészi aspektusainak összecsengése, hiszen az építészeti és a szerkezeti tervezés kettéválasztása itt nem érvényesül. Ez az elmúlt évszázadban oly meghatározó gondolat tükröződik a JSPA Design új munkáján is, amely az évezredes múlttal rendelkező építőanyagok és a kortárs formanyelv párbeszédének artikulálása által kiválóan reprezentálja az építészet univerzalitását és a szerkezeti tisztaság időtlenségét.

08  
10



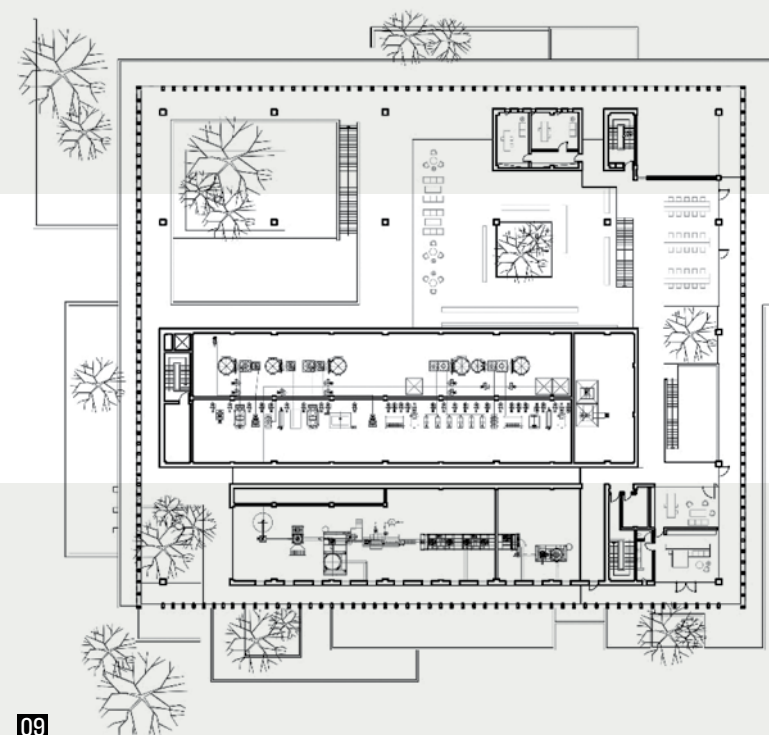


07

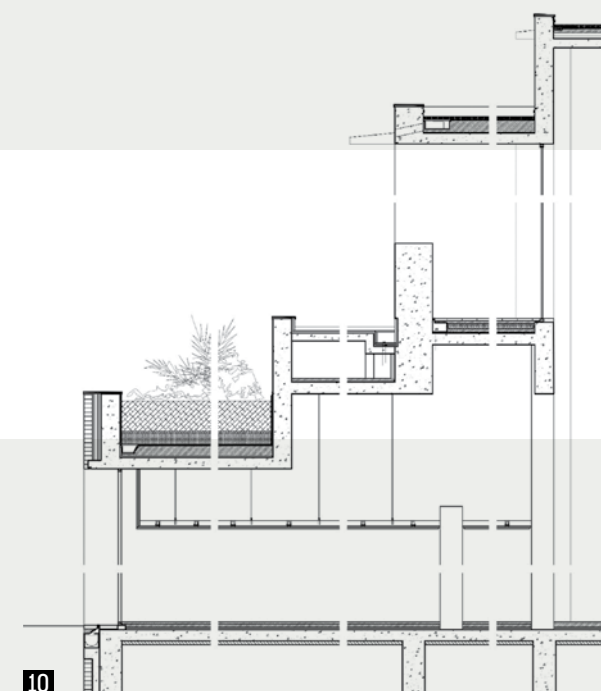
- 07 Bár a fogadóteret a meleg színek és a fények uralják, grandiózus és távolságtartó marad
- 08 Kertje az épület látványát tudatosan vezeti fel
- 09 A belső tér fő attrakciója a víz váratlan helyeken és pozíciókban való felbukkanása
- 10 A teraszos alépitmény részlete



08



09



10

#### IRODALOM / REFERENCES

- [1] Zöldi, Anna: „Mindent betonból”, *Octagon* [online] 2022-04-01, hozzáférhető: <<https://www.octogon.hu/epiteszet/mindent-betonbol/>> [utolsó belépés: 2023-10-10].
- [2] Pesti, Monika: „A logika esztetikuma - 40 éve hunyt el Pier Luigi Nervi”, *Építészfórum* [online] 2019-01-10, hozzáférhető: <<https://epiteszforum.hu/a-logika-esztetikuma-40-eve-hunyt-el-pier-luigi-nervi>> [utolsó belépés: 2023-10-10].

PROJEKTFELELŐS: Johan Sarvan | TERVEZŐIRODA: JSPA Design | ÉPÍTETŐ: Shanxi Tianchi Agricultural Development Co., Ltd. | STATIKA, GÉPÉSZET: Jie Jiang | TÁJÉPÍTÉSZEK: Johan Sarvan, Florent Buis | VILÁGÍTÁSTERVEZŐK: Johan Sarvan, Florent Buis